

¿TIENE UNA EMERGENCIA DE ENERGÍA RELACIONADA A LA CALEFACCIÓN?

Comuníquese con las siguientes organizaciones para obtener ayuda:

Línea informativa para cortes de gas natural/ electricidad:

Si le amenazan con el corte del servicio eléctrico o de gas natural residencial, comuníquese con la Comisión de Servicios Públicos del Estado de Nueva York llamando al **1-800-342-3355** de lunes a viernes, de 7:30 a.m. a 7:30 p.m.

Beneficio para emergencias de HEAP:

El Programa de Subsidio de Energía para el Hogar (Home Energy Assistance Program, HEAP) cuenta con financiamiento federal para ayudar a los neoyorquinos elegibles de bajos ingresos a pagar la electricidad, el gas propano, el gas natural, la leña, el aceite combustible, el queroseno, el carbón u otros combustibles para la calefacción. HEAP también ofrece un beneficio de emergencia para los hogares que tienen una emergencia de calefacción o de energía relacionada a la calefacción. La Oficina de Asistencia Temporal y Asistencia para Incapacitados del Estado de Nueva York (NYS Office of Temporary and Disability Assistance) mantiene una lista de contactos de emergencias disponibles las 24 horas para cada condado del Estado de Nueva York.

Proveedores de servicios de emergencia locales:

En el caso de una emergencia que pone en riesgo su vida, llame a su proveedor local o al 911. También las organizaciones para la salud humana y de asistencia al consumidor como la Cruz Roja Americana pueden brindar ayuda para localizar servicios como refugios y bancos de alimentos en su comunidad.

PROTECCIONES AL CONSUMIDOR

La Ley de Prácticas Justas sobre la Energía para el Hogar del Estado de Nueva York (New York State Home Energy Fair Practices Act, HEFPA) protege al consumidor residencial de los cortes de servicios públicos de electricidad y de gas natural, y brinda protecciones especiales cuando la salud y la seguridad de un consumidor pueden verse amenazadas por la falta de servicio. HEFPA requiere que el proveedor del servicio haga un esfuerzo especial por determinar si el corte de su servicio relacionado a la calefacción durante el período de invierno entre el 1 de noviembre y el 15 de abril causará un problema de salud y seguridad para usted o los miembros de su hogar. Para obtener información adicional sobre sus derechos y responsabilidades en virtud de HEFPA, visite www.AskPSC.com.

SU COMPAÑÍA DE SERVICIOS PÚBLICOS DE ELECTRICIDAD O DE GAS

Para obtener consejos sobre el ahorro de energía, planes de opciones de pago y programas de asistencia financiera ofrecidos por su compañía de servicios públicos, comuníquese con:

Central Hudson Gas & Electric

1-800-527-2714 • www.centralhudson.com

Consolidated Edison

1-800-752-6633 • www.coned.com

Corning Natural Gas Corporation

1-607-936-3755 • www.corninggas.com

National Fuel Gas Distribution Corporation

1-800-365-3234 • www.nationalfuelgas.com

Red nacional

Norte

1-800-642-4272 • www.nationalgridus.com

Metro (anteriormente KeySpan Energy Delivery)

1-718-643-4050 • www.nationalgridus.com

Long Island (anteriormente KeySpan Energy Delivery)

1-800-930-5003

1-631-755-6200 (para las llamadas fuera del territorio)

www.nationalgridus.com

New York State Electric and Gas

1-800-572-1111 • www.nyseg.com

Orange y Rockland

1-877-434-4100 • www.oru.com

Rochester Gas and Electric

1-800-743-2110 • www.rge.com

St. Lawrence Gas Company

1-800-673-3301 • www.stlawrencegas.com

INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA LAS AGENCIAS DEL ESTADO DE NUEVA YORK

Comisión de Servicios Públicos del Estado de Nueva York (NYS Public Service Commission)

Línea de ayuda: (quejas/preguntas sobre el servicio o la facturación de las compañías de servicio público)
1-800-342-3377

Línea informativa: (para cortes de electricidad o de gas)
1-800-342-3355

Información para el consumidor:

1-888-AskPSC1 (1-888-275-7721)
www.AskPSC.com

División de Protección al Consumidor del Departamento de Estado del Estado de Nueva York (NYS Department of State, Division of Consumer Protection)

Para quejas y problemas con respecto al aceite combustible y gas propano para la calefacción del hogar

1-800-697-1220

www.nysconsumer.gov

Autoridad de Desarrollo e Investigación de Energía del Estado de Nueva York (NYS Energy Research & Development Authority)

1-877-697-6278

www.nyserda.ny.gov

Renovación de Hogares y Comunidades del Estado de Nueva York (NYS Homes and Community Renewal)

1-866-275-3427

www.nyshcr.org

Oficina para Adultos Mayores del Estado de Nueva York (NYS Office for the Aging)

Oficinas en los condados que están disponibles en su directorio telefónico local

1-800-342-9871

www.aging.ny.gov

La Oficina de Asistencia Temporal y para Discapacitados del Estado de Nueva York (NYS Office of Temporary and Disability Assistance)

Anteriormente denominada el Departamento de Servicios Socialesah, i

1-800-342-3009

www.otda.ny.gov



QUÍTELE LOS ESCALOFRÍOS A SUS CUENTAS DE ENERGÍA DEL INVIERNO



CONTROLE LOS COSTOS DE LA CALEFACCIÓN CON:

- Consejos simples y económicos para el ahorro de energía
- Programas para el consumo eficiente de energía
- Programas de asistencia financiera
- Opciones para el pago de la cuenta



El invierno trae bajas temperaturas y el alza de los costos de energía. Ya sea que usted sea propietario o alquile, existen ciertas medidas que puede tomar para controlar su uso de energía y administrar sus cuentas de invierno. Este folleto brinda información sobre mejoras para el consumo eficiente de energía que se pagarán solas con una mayor comodidad y ahorros en energía, así como opciones de pago de cuentas y programas de asistencia financiera que están a su disposición para ayudarle con las cuentas de energía.

CONTROLE SUS COSTOS DE CALEFACCIÓN

Las cuentas de calefacción del invierno pueden ser algunas de las cuentas más altas del hogar para el año, y tanto usted como alguien que conozca pueden necesitar ayuda financiera en esta temporada de uso de la calefacción. Las compañías de servicios públicos y las compañías de servicio de energía del Estado de Nueva York ofrecen opciones de pago de cuentas, programas de asistencia financiera y para el consumo eficiente de energía para ayudar a los consumidores con sus costos de calefacción.

BUSQUE LOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PARA PAGAR

- **Programas auspiciados por el gobierno** – Contacte al Departamento de Servicios Sociales o a la Oficina para Adultos Mayores de su condado para obtener información sobre programas de asistencia como el Programa de Subsidio de Energía para el Hogar (Home Energy Assistance Program), un programa con financiamiento federal que brinda subvenciones para la calefacción, para ayudar a los consumidores de bajos ingresos a pagar sus costos de energía.
- **Programas de servicios basados en la comunidad** – Organizaciones de servicios como la Cruz Roja Americana, Salvation Army, United Way y las agencias locales de acción comunitaria que brindan asistencia financiera, servicios de consejería y asistencia con respecto a emergencias de servicios públicos.
- **Programas auspiciados por los servicios públicos** – Los programas de asistencia para el pago están disponibles a través de los principales servicios públicos de gas natural y electricidad. Además, los consumidores elegibles de bajos ingresos pueden recibir un descuento en sus cuentas mensuales de electricidad o gas, así como otros beneficios, dependiendo de las características del programa de servicio público en cuestión. Para obtener información adicional, sírvase contactar directamente a su compañía de servicio público.

CONSIDERE LAS OPCIONES DE PAGO DE CUENTAS

- **Factura presupuestada** – Un plan de facturación equilibrado o nivelado que establece pagos mensuales iguales. El plan ayuda a nivelar las cuentas que son elevadas en una temporada y bajas en otra para que sus cargos se mantengan iguales durante todo el año. El plan de pagos no reduce su cuenta de energía general para el año, pero le ayudará a administrar su presupuesto.
- **Acuerdo de pagos diferidos** – Un acuerdo de pagos diferidos ayuda a los consumidores que se han retrasado en sus cuentas y no pueden pagar en su totalidad el monto acumulado. Su proveedor de energía puede colaborar con usted para desarrollar un plan para pagar los cargos pendientes en un período de tiempo específico. La duración del acuerdo y el monto de cada pago mensual se decidirán entre usted y su proveedor en base a su capacidad de pago.

SEA ENERGÉTICAMENTE EFICIENTE Y AHORRE

Sus costos de calefacción están compuestos del costo de su combustible y de la cantidad que utilice. Usted puede sacar el máximo provecho a sus dólares para la energía tomando medidas básicas para reducir su consumo: mientras menos combustible utilice para calentar su hogar, mayor será su ahorro.

PROGRAMAS PARA EL CONSUMO EFICIENTE DE ENERGÍA

Además de las medidas de bajo costo o sin costo alguno que usted puede implementar, el Estado de Nueva York y los servicios públicos del estado ofrecen varios programas para mejorar la eficiencia en el consumo de energía en su hogar. Estas mejoras le ayudarán a bajar su consumo de energía este invierno y harán que sus cuentas de energía sean más asequibles los años venideros. También existen programas de ayuda a consumidores de bajos ingresos con soluciones de eficiencia en el consumo de energía, a veces sin costo alguno para el residente.

- **Servicios Públicos de Electricidad y Gas Natural**
Los servicios públicos ofrecen una diversidad de programas para el consumo eficiente de energía para ayudar a los consumidores a reducir su uso de energía. Para obtener información detallada sobre los programas actuales de los servicios públicos, sírvase contactar a su compañía de electricidad o gas natural, o visite la página para el consumo eficiente de energía en www.AskPSC.com.
- **Autoridad de Desarrollo e Investigación de Energía del Estado de Nueva York (NYS Energy Research and Development Authority, NYSERDA)**
NYSERDA ofrece una diversidad de programas residenciales que brindan incentivos financieros y un financiamiento de bajo costo para ayudar a hacer más accesibles las mejoras para el consumo eficiente de energía. Además, existen programas que ofrecen mejoras para el consumo eficiente de energía y educación financiera y de administración de la energía para los consumidores de bajos ingresos. Para obtener más información sobre estos programas, sírvase llamar al 1-877-NYSMART (1-877-697-6278) o visitar www.NYSERDA.ny.gov.
- **Renovación de Hogares y Comunidades del Estado de Nueva York (NYS Homes and Community Renewal, NYSHCR)**
NYSHCR supervisa el Programa de Asistencia en Aclimatación del Estado de Nueva York (NYS Weatherization Assistance Program, WAP) que proporciona medidas para el consumo eficiente de energía diseñadas para reducir la cantidad de energía necesaria para calentar y enfriar hogares, y suministrar agua caliente a familias e individuos elegibles según sus ingresos. El programa WAP incluye:
 - Sellado y enmasillado
 - Aislamiento de paredes y techos
 - Mejoras o reemplazo del sistema de calefacción
 - Aislamiento del tanque de agua caliente y de las tuberías

Estos y otros servicios de WAP están disponibles tanto para propietarios de viviendas como para inquilinos, y se da prioridad a las personas mayores, familias con niños, y personas con discapacidades. Para obtener información adicional sobre el programa, llame al 1-866-275-3427 o visite www.nysdhcr.gov/programs/weatherizationassistance.

CONSEJOS PARA ELIMINAR EL DESPERDICIO DE ENERGÍA



- Instale luces fluorescentes compactas, que duran 10 veces más y utilizan un 75% menos de electricidad que los focos incandescentes.



- Abra las persianas y cortinas durante el día para permitir que entre el calor del sol y ciérruelas durante la noche para impedir que entre el aire frío.



- Cierre el tiro de la chimenea cuando no la esté utilizando.



- Aísle su ático y el espacio para los cimientos.
- Aísle las tuberías de agua caliente y programe el calentador de agua a una temperatura no mayor a 120 grados.
- Aísle y selle los ductos de calefacción para impedir el desperdicio del 10 al 20% de su energía.



- Cierre las rejillas de ventilación en las habitaciones que no estén en uso.



- Utilice los planes de facturas presupuestadas de las compañías de servicios públicos.
- Utilice electrodomésticos con el sello ENERGY STAR.
- Haga que inspeccionen su calefactor o caldera.
- Limpie o reemplace el filtro de su sistema de calefacción una vez al mes.



- Aplique masilla en las grietas alrededor de las ventanas y puertas.



- Baje la temperatura del termostato, por cada grado que baje puede ahorrar un 3% de su cuenta de calefacción.
- Utilice un termostato programable para ahorrar alrededor de \$200 al año.